

CATALÀ
CASTELLANO + ENGLISH

Un dia al Palau Güell

by Fabio Castro

Access full
version
Accés versió
completa

Z Sketch
GUIDES



Un dia al
Palau Güell



© d'aquesta edició: Diputació de Barcelona
© de l'edició original: Zahorí d'Idees
© de les il·lustracions i del text: Fabio Castro

Idea original i realització editorial:
Zahorí d'Idees

Il·lustracions i textos: Fabio Castro
Maquetació: Pau Santanach
Coordinació: Gabinet de Premsa i Comunicació
de la Diputació de Barcelona
Assessorament: Palau Güell
Traducció al castellà: Diana Novell
Traducció a l'anglès: Pere Bramon i Neil Charlton

ISBN: 978-84-9803-779-1
DL B 4305-2017

Un dia al
Palau Güell
Fabio Castro



Diputació
Barcelona

Arribo al Palau Güell
amb el Bicing, el meu
mitjà de transport, però
també s'hi pot venir amb
metro o autobús, ja que
està molt ben comunicat.





PALAU GÜELL (1886-1890)

FAÇANA PRINCIPAL

Arribo al Palau Güell després de deixar el Bicing.

Eusebi Güell va encarregar a Antoni Gaudí el disseny d'aquest edifici. Va ser el primer encàrrec important que va rebre l'arquitecte.

Güell era fill d'una família de l'alta burgesia catalana i un activista polític català. El Palau havia de ser la seva residència familiar.

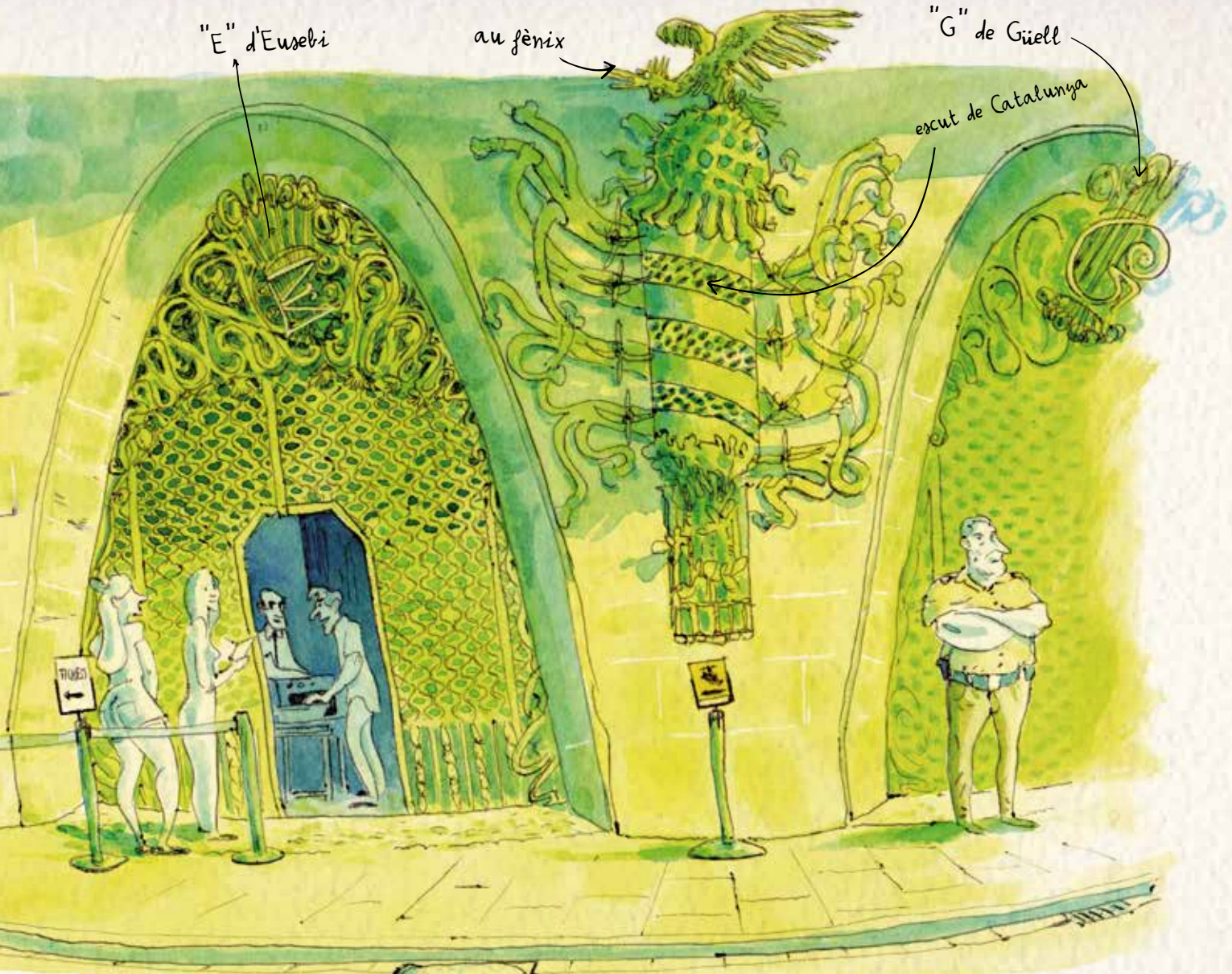
Em sorprèn la façana principal, on em rep una au fènix, la senyera i les inicials del seu propietari, E.G.

Jackie, la primera
guia que escolto a
les portes del Palau.
És americana i
porta un grup
nombrós de turistes
dels Estats Units.



L'au fènix és l'emblema de
la revista "La Renaixença",
promoguda per Eusebi Güell.





"E" d'Eusebi

au fénix

"G" de Güell

escut de Catalunya

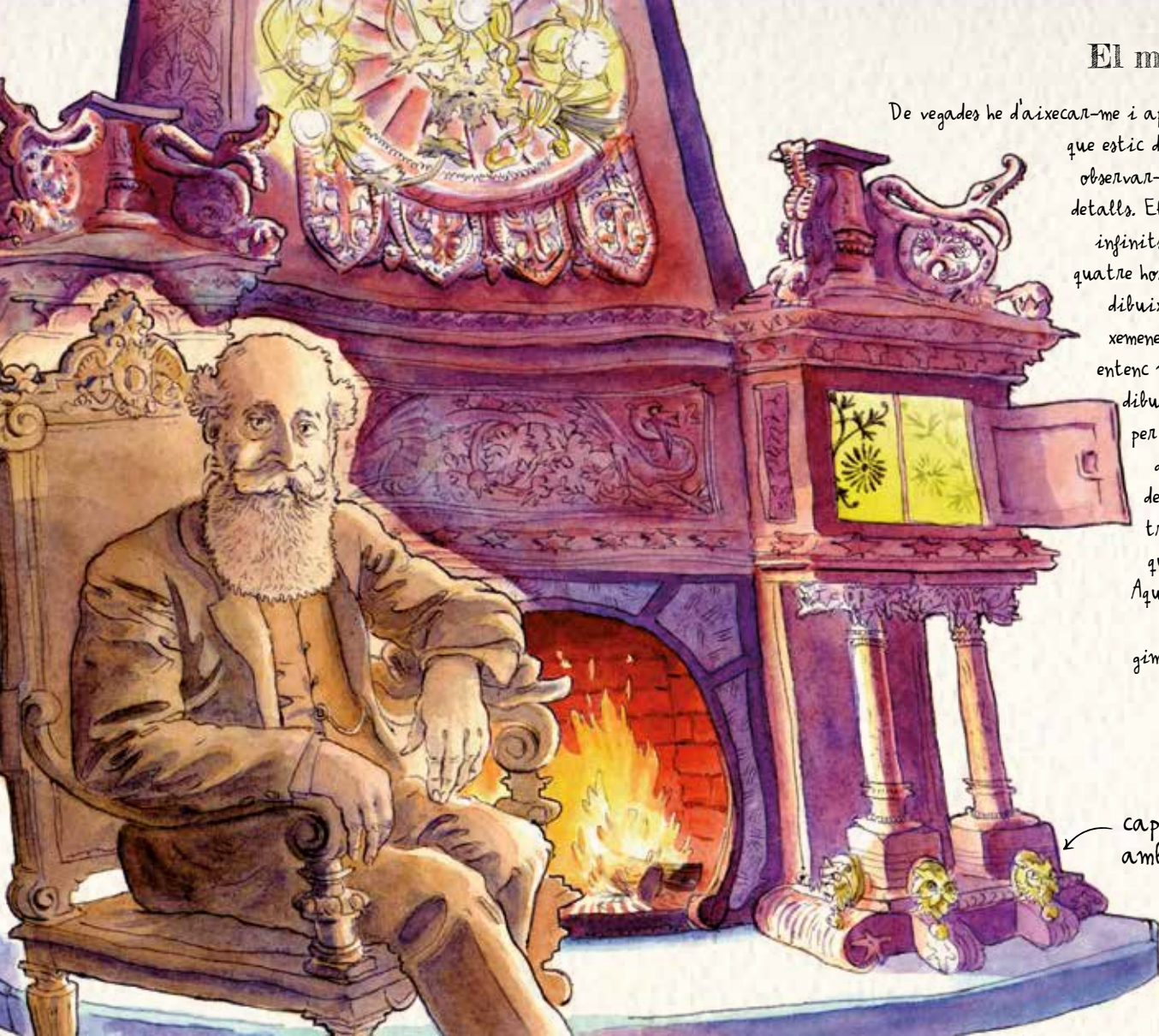
TUBES
←

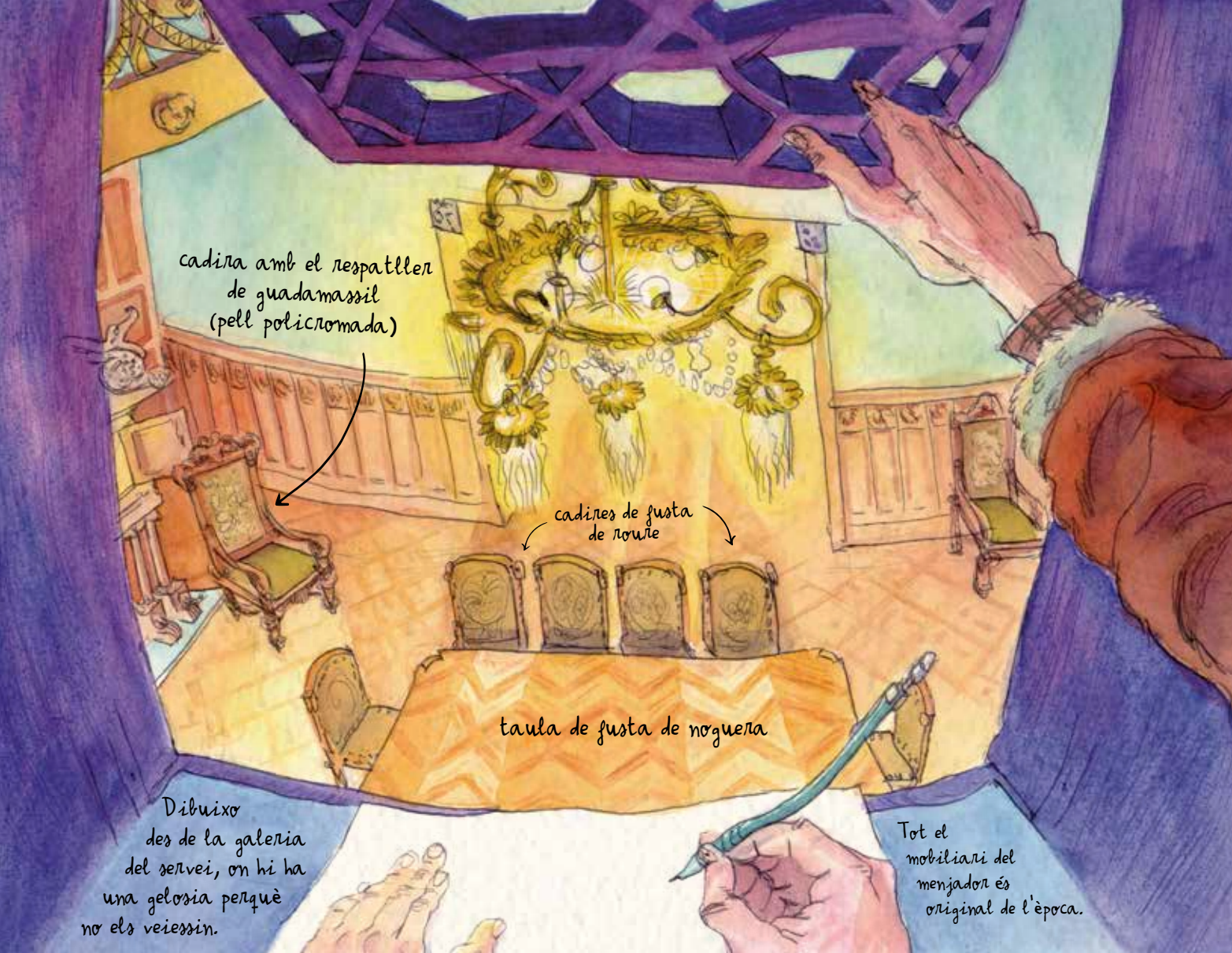
←

El menjador

De vegades he d'aixecar-me i apropiar-me al que estic dibuixant per observar-ne millor els detalls. Els detalls són infinits. Durant les quatre hores que porto dibuixant aquesta xemeneia, cada cop entenc millor el que dibuixo. M'aixeco per mirar-ne un detall. Acabo de descobrir-hi tres trèvols de quatre fulles? Aquí s'hi podria jugar una gimcana eterna!

caps de gat
amb picarol





cadira amb el respatlle
de guadamassil
(pell policromada)

cadires de fusta
de roure

taula de fusta de noguera

Dibuixo
des de la galeria
del servei, on hi ha
una gelosia perquè
no els veiessin.

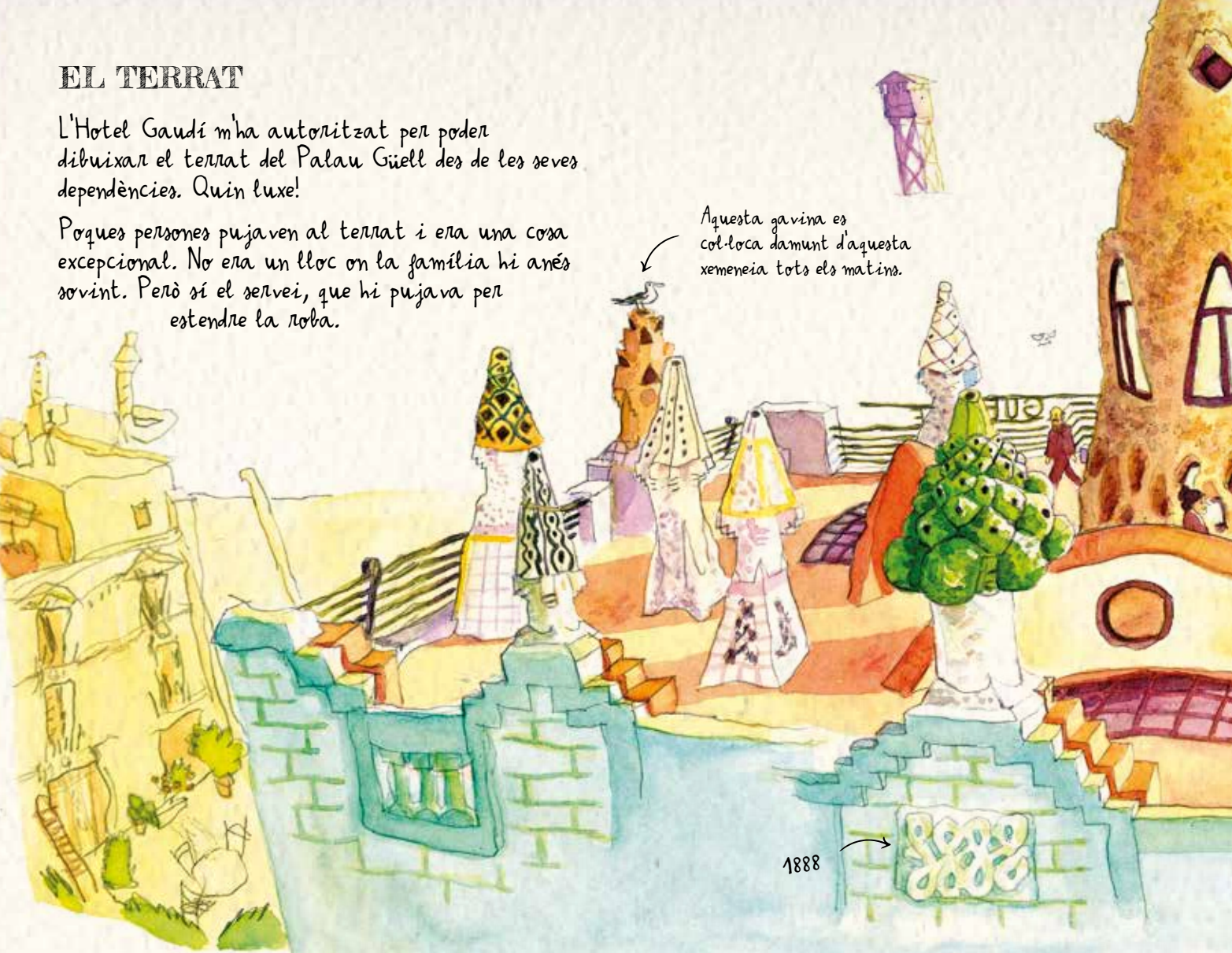
Tot el
mobiliari del
menjador és
original de l'època.

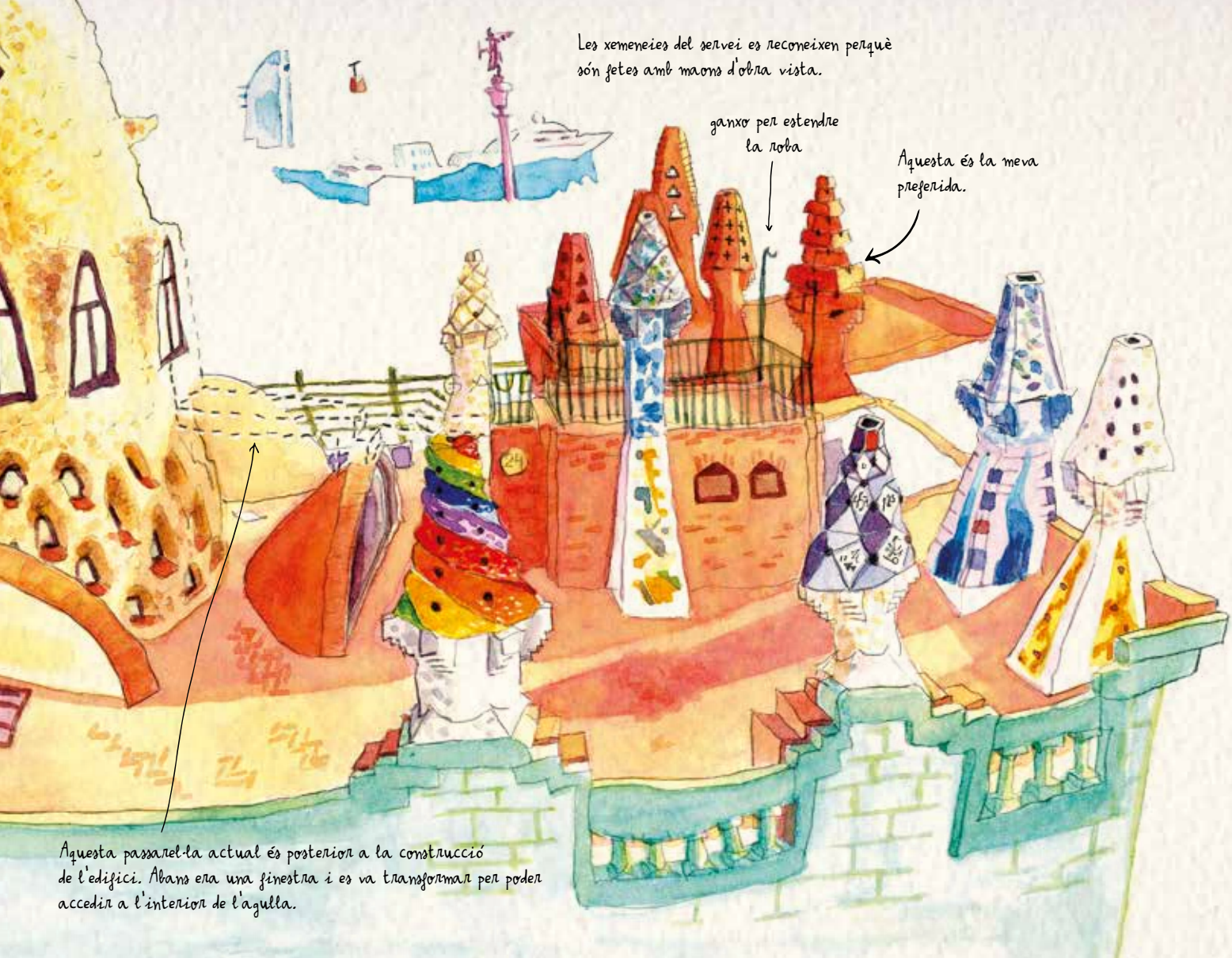
EL TERRAT

L'Hotel Gaudí m'ha autoritzat per poder dibuixar el terrat del Palau Güell des de les seves dependències. Quin luxe!

Poques persones pujaven al terrat i era una cosa excepcional. No era un lloc on la família hi anés sovint. Però sí el servei, que hi pujava per estendre la roba.

Aquesta gavina es col·loca damunt d'aquesta xemeneia tots els matins.





Les xemeies del servei es reconeixen perquè
són fetes amb maons d'obra vista.

ganxo per estendre
la roba

Aquesta és la meua
preferida.

Aquesta passarel·la actual és posterior a la construcció
de l'edifici. Abans era una finestra i es va transformar per poder
accedir a l'interior de l'agulla.



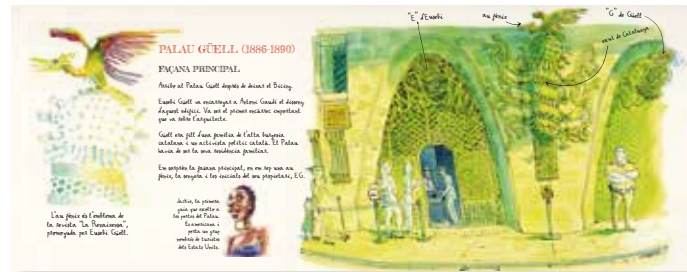


UN DÍA EN EL PALAU GÜELL

A DAY AT PALAU GÜELL

Llego al Palau Güell con el Bicing, mi medio de transporte habitual, pero también se puede ir en metro o autobús porque está muy bien comunicado.

I get to Palau Güell using Bicing, my mode of transport. I could also have come by metro or bus as it is very well connected.



PALAU GÜELL (1886-1890)

FACHADA PRINCIPAL

MAIN FAÇADE

Llego al Palau Güell después de dejar el Bicing. Eusebi Güell encargó a Antoni Gaudí el diseño de este edificio. Fue el primer encargo importante que recibió el arquitecto. Güell era hijo de una familia de la alta burguesía catalana y un activista político catalán. El Palau tenía que ser su residencia familiar. Me sorprende la fachada principal, donde me recibe un ave fénix, el escudo de Catalunya y las iniciales de su propietario, E. G. · El ave fénix es el emblema de la revista *La Renaixensa*, promovida por Eusebi Güell. · Jackie, la primera guía que oigo a las puertas del Palau. Es americana y lleva

un grupo numeroso de turistas de los Estados Unidos. · ave fénix · escudo de Catalunya · “E” de Eusebi · “G” de Güell.

I reach Palau Güell after leaving my bike on the Bicing stand. Eusebi Güell asked Antoni Gaudí to design the building. It was the architect's first important commission. Güell was a member of the upper Catalan bourgeoisie and a Catalan political activist. The Palau was to be his family residence. The main façade is amazing, with a phoenix, the Catalan flag and the initials of its owner, E. G. · The phoenix is the emblem of the magazine *La Renaixensa*, promoted by Eusebi Güell. · Jackie is the first guide I hear at the doors of the Palau. She's American and is leading a large group of tourists from the United States. · phoenix · Catalonia's coat of arms · “E” for Eusebi · “G” for Güell.